

# EVROPSKÝ PARLAMENT

2004



2009

---

*Výbor pro životní prostředí, veřejné zdraví a bezpečnost potravin*

**2006/0134(CNS)**

1. 3. 2007

## **STANOVISKO**

Výboru pro životní prostředí, veřejné zdraví a bezpečnost potravin

pro Výbor pro rybolov

k návrhu nařízení Rady, kterým se zavádí víceletý plán pro populace tresky obecné v Baltském moři a jejich využívání rybolovem  
(KOM(2006)0411 – C6-0281/2006 – 2006/0134(CNS))

Navrhovatel: Christofer Fjellner

PA\_Legam

## STRUČNÉ ODŮVODNĚNÍ

Situace populace tresky obecné v Baltském moři je vážná. Přestože došlo v posledních letech ke snížení rybolovných kvót, stav části populace tresky obecné se nachází mimo bezpečné biologické limity. Znamená to vážnou hrozbu pro jedinečné a výjimečně citlivé mořské prostředí Baltského moře. Z hlediska životního prostředí i z hlediska budoucího přístupu k populaci tresky obecné je důležité, aby byly populace tresky obecné v celém Baltském moři zachovány.

Je naší společnou odpovědností umožnit rybolov tresky obecné v Baltském moři také v budoucnu. Současná platná nařízení jsou krokem správným směrem, avšak nepomohou, pokud se nebudou dodržovat. Ačkoli nebezpečí pro populaci tresky obecné, a tím i pro Baltské moře, je mnoho a jsou komplexní, největší hrozbou je nezákonný rybolov. Mezinárodní rada pro průzkum moří (ICES) odhaduje, že nezákonný rybolov tresky obecné tvoří 35 % až 45 % vykládky z východních populací. Nejdůležitějším způsobem ochrany populací tresky obecné proto není zavedení nových předpisů pro rybolov tresky obecné, ale zajištění toho, aby platná nařízení byla dodržována, a proto musí být tato oblast upřednostněna.

Je úkolem členských států, aby zajistily dodržování tohoto nařízení. V současné době existují prokazatelně vážné nedostatky ve způsobu, jakým členské státy tento úkol plní. Uvedený stav škodí jak populaci tresky obecné, tak Baltskému moři. Jelikož Společenství není samo o sobě schopné dohlížet na rybolovnou činnost nebo ukládat pokuty za nezákonný rybolov, jeho úsilí se musí soustředit na různé způsoby, jak přimět k vynucení tohoto nařízení členské státy.

Na populaci tresky obecné má vliv také skutečnost, že stále více tresek je vyloveno, dokud jsou ještě mladé a stačily se třít pouze jednou, pokud vůbec. Přímým důsledkem této skutečnosti je, že se stav populace nezvyšuje a je snížena její reprodukční schopnost. Za zmínku rovněž stojí, že tržní hodnota ryb z takových vykládek je nižší, neboť tresky jsou příliš mladé.

Aby se zabránilo prudkému poklesu populací tresky obecné v Baltském moři, musí pokračovat přísné udělování kvót. Musí být umožněno provádět bez omezení každoroční vědecká posouzení populace tresky obecné, na nichž jsou založena rozhodnutí Rady. Environmentální a dlouhodobé hledisko mají prvořadou důležitost, na rozdíl od krátkodobých společenských a politických cílů.

Celkem vzato, pro řízení životního prostředí a rybolovu tresky obecné v Baltském moři je nezbytná nová rybářská politika, která přiměje rybáře v celé Unii k účasti a spoluodpovědnosti za přežití populace. Jedním ze systémů, který prokázal svou účinnost při ochraně populací ryb a napomohl k tomu, aby rybáři mohli pokračovat ve svém způsobu obživy, je systém ITQ (individuální přenosné kvóty). ITQ chrání ryby tím, že stanoví rybářům individuální kvóty pro druh ryb, loviště a rok. Na počátku je celková kvóta dána příslušným úřadem, např. Vědeckotechnickým a hospodářským výborem pro rybářství (STECF), a následně je stanovena v souladu s návrhy v rámci rybářských organizací.

ITQ podněcuje rybáře k tomu, aby nelovili tolik ryb, neboť to má z dlouhodobého hlediska zhoubné následky. Je přímým zájmem rybářů, aby tato pravidla dodržovali, aby sledovali

nezákonný rybolov a bojovali proti němu a chránili místa tření ryb. Jelikož ITQ mohou být prodávány, existuje rovněž pro některé rybáře, kteří si přejí změnit povolání, reálná možnost, aby začali novou kariéru. Systém ITQ byl dosud použit s dobrými výsledky na Novém Zélandu, na Aljašce a na Islandu.

Rybolov tresky obecné v Baltském moři by mohl být použit pro pilotní projekt systému ITQ v EU. Existuje zde omezené loviště se dvěma populacemi tresky obecné, ale v relativně krátké vzdálenosti, aby se rybáři mohli přemísťovat mezi lovišti a populacemi.

Celkem shrnuto, navrhovatel podává následující návrhy opatření:

1. Stanovit v subdivizích 25 až 32 nulovou míru úmrtnosti způsobenou rybolovem. To znamená, že není povolen žádný rybolov.
2. Zavést přísnější požadavky na inspekci a postihy v členských státech, pokud jde o nezákonný obchod, a pověřit Komisi, aby zveřejnila seznam států, které v tomto ohledu nepostupují správně.
3. Zvýšit minimální povolenou velikost pro vykládku tresky obecné na 40 cm, což poskytne treskám více příležitostí k tomu, aby se třely, a tím posílily populaci.
4. Umožnit vědeckým pracovníkům, aby určili výši kvót pro tresku obecnou, a nedovolit, aby členské státy přehlížely při stanovování kvót environmentální hledisko.
5. Prostřednictvím posouzení by měla Komise prověřit možnosti zavedení ITQ pro rybolov tresky obecné v Baltském moři, a tím zvýšení pobídek jednotlivým rybářům, aby populace zůstaly zachovány.

## POZMĚŇOVACÍ NÁVRHY

Výbor pro životní prostředí, veřejné zdraví a bezpečnost potravin vyzývá Výbor pro rybolov, jako příslušný výbor, aby do své zprávy začlenil tyto pozměňovací návrhy:

Znění navržené Komisí<sup>1</sup>

Pozměňovací návrhy Parlamentu

### Pozměňovací návrh 1 Bod odůvodnění 1 (nový)

(1) Z nedávno podaných vědeckých doporučení Mezinárodní rady pro průzkum moří (ICES) vyplývá, že se populace tresky obecné v subdivizích ICES 25 až 32 Baltského moře zmenšila na úroveň, při níž trpí sníženou reprodukční schopností, a že

(1) Z nedávno podaných vědeckých doporučení Mezinárodní rady pro průzkum moří (ICES) vyplývá, že se populace tresky obecné v subdivizích ICES 25 až 32 Baltského moře zmenšila *pod* úroveň **bezpečných biologických limitů**, při níž trpí

<sup>1</sup> Dosud nezveřejněné v Úředním věstníku.

odlov této populace probíhá neudržitelným způsobem.

sníženou reprodukční schopností, a že odlov této populace probíhá neudržitelným způsobem.

#### *Odůvodnění*

*Základní nařízení o společné rybářské politice 2371/2002/ES definuje bezpečné biologické limity a obě populace tresky obecné v Baltském moři jsou pod úrovní těchto limitů.*

#### Pozměňovací návrh 2 Bod odůvodnění 2a (nový)

***(2a) Dostatečně silný a udržitelný víceletý plán pro řízení lovu tresky obecné založený na zásadě obezřetnosti by umožnil vybudování stálého a trvale udržitelného rybolovu v mnohem větší míře, než je tomu nyní.***

#### *Odůvodnění*

*Treska obecná je důležitá pro ekosystém Baltského moře jako celek. Ve střednědobém až dlouhodobém horizontu je jak pro rybolov, tak pro ekosystém výhodné umožnit tresce, aby obnovila své stavy, a přijmout velmi silná opatření k tomu, aby se tak stalo. Pokud rychle neučiníme potřebné kroky, riskujeme stejné problémy, jichž jsme byli svědky na Newfoundlandu.*

#### Pozměňovací návrh 3 Bod odůvodnění 3

***(3) Je třeba přijmout opatření pro zavedení víceletého plánu řízení rybolovu populací tresky obecné v Baltském moři.***

***(3) V roce 2003 přijala Mezinárodní komise pro rybolov v Baltském moři (IBSFC) víceletý plán řízení lovišť populací tresky obecné v Baltském moři.***

#### Pozměňovací návrh 4 Bod odůvodnění 3a (nový)

***(3a) Rozdělení Baltského moře na západní (subdivize ICES 22, 23 a 24) a východní část (subdivize ICES 25 až 32) je dáno skutečností, že jde o oddělené ekosystémy se zcela odlišnými vlastnostmi.***

### Odůvodnění

*Je důležité udržet rozdělení Baltského moře na dvě oddělené části, neboť jde o dva ekosystémy se zcela rozdílnými vlastnostmi. Je tedy třeba stanovit kvóty pro každou z obou částí. Pokud se k nim nebude přistupovat odděleně, hrozí, že rybolov bude provozován převážně v jedné z částí, a tato část bude ohrožena úplným vyčerpáním. Rozsáhlejší východní část je jedinečná a populace tresky obecné tam je přizpůsobena výhradně Baltskému moři.*

Pozměňovací návrh 5  
Bod odůvodnění 4a (nový)

***(4a) Ustanovení plánu IBSFC týkajícího se stanovení celkových přípustných odlovů nebyla v rozhodnutích přijatých Radou respektována.***

### Odůvodnění

*Rada soustavně stanovuje celkové přípustné odlovy, které jsou příliš vysoké.*

Pozměňovací návrh 6  
Bod odůvodnění 4b (nový)

***(4b) Třebaže klimatické změny a znečištění způsobily v ekosystému Baltského moře významné změny, nejzávažnější hrozbou pro trvale udržitelnou správu Baltského moře jsou přehnaně štědré rybolovné kvóty přidělené v minulosti a nelegální rybolov, který je umožněn nedostatečnou kontrolou rybolovných činností a nechutí pronásledovat porušení stávajících nařízení.***

### Odůvodnění

*Nelegální rybolov je vážným problémem, avšak štědré kvóty rovněž. Pokud jde o východní oblast (subdivize ICES 25 až 32), zdá se, že jediným spolehlivým řešením umožňujícím obnovu populace je dočasný zákaz rybolovu. V roce 2005 dosáhly úlovky v západní části 25 000 tun a ve východní části 40 000 tun. Názor vědců však je, že ve východní části se tyto úlovky měly rovnat nule. Poměr mezi legálním a nelegálním rybolovem nám říká, že nelegální rybolov představuje zhruba 40 % celkové produkce.*

Pozměňovací návrh 7

Bod odůvodnění - 5 (nový)

**(-5) Článek 5 odst. 1 nařízení (ES) č. 2371/2002 vyžaduje, aby Rada přednostně přijala plány obnovy pro loviště využívající populace, jejichž stav je mimo rámec bezpečných biologických limitů.**

*Odůvodnění*

*Plán pro populaci tresky obecné v subdivizích 25–32 by tudíž měl být plánem obnovy se vším, co vyžaduje nařízení 2371/2003.*

Pozměňovací návrh 8  
Bod odůvodnění 5

(5) Nařízení (ES) č. 2371/2002 mimo jiné vyžaduje, **aby za účelem dosažení tohoto cíle Společenství uplatňovalo preventivní přístup při přijímání opatření na ochranu a zachování těchto populací, pro jejich udržitelné využívání a co největší snížení dopadu rybolovu na mořské ekosystémy. Mělo by se zaměřit na postupné zavádění takového přístupu k řízení rybolovu, který je založen na ekosystémech, a mělo by přispívat k účinnosti rybolovných činností v rámci hospodářsky životaschopného a konkurenceschopného odvětví rybolovu, spolu se zajištěním přiměřené životní úrovně osob závislých na lovu tresky obecné v Baltském moři a s ohledem na zájmy spotřebitelů.**

(5) **Článek 5 odst. 3 nařízení (ES) č. 2371/2002 mimo jiné vyžaduje, aby plány obnovy (i) byly vypracovávány na základě obezřetného přístupu, (ii) zajišťovaly, aby byly populace využívány udržitelným způsobem a aby dopad rybolovných činností na mořské ekosystémy setrval na udržitelných úrovních, a (iii) byly víceleté a stanovily předpokládaný časový rámec pro dosažení stanovených cílových hodnot.**

Pozměňovací návrh 9  
Bod odůvodnění 9 (nový)

(9) **V zájmu zajištění stabilních rybolovných práv je vhodné omezit změny TAC mezi jednotlivými lety.**

(9) **Aby se předešlo kolapsu rybolovu a aby se usnadnila rychlá obnova populace na úroveň, která snese vyšší TAC, je třeba, aby se stanovování TAC dělalo v souladu s doporučeními ICES.**

*Odůvodnění*

*Evropská unie prosazuje zohledňování výsledků vědeckého bádání, avšak doporučení ICES*

*jsou soustavně opomíjena, což má za následek nynější vyčerpanou populaci tresky obecné.*

Pozměňovací návrh 10  
Čl. 4 odst. 2

2) **0,3** ve věku ryb 4 až 7 let u populace tresky obecné v subdivizích 25 až 32.

2) **0** ve věku ryb 4 až 7 let u populace tresky obecné v subdivizích 25 až 32.

*Odůvodnění*

*Vědecká studie vyjádřila vážné obavy z rychlého vyčerpání populace tresky obecné ve východní oblasti (v subdivizích 25–32) a navrhla úplný zákaz rybolovu po dobu, která je nezbytná k obnovení populace. Pro účely umožnění obnovy populace je lepší úplný zákaz pro všechny země ve stejné době než v různých obdobích pro různé země. Během úplného zákazu je prakticky znemožněn nelegální rybolov.*

Pozměňovací návrh 11  
Článek 6

1. Rada schválí jako TAC pro dotčené populace tresky obecné hodnotu, která **je** podle vědeckého hodnocení provedeného Vědeckotechnickým a hospodářským výborem pro rybnářství (dále jen „STECF“) **z těchto dvou možností vyšší:**

1. Rada schválí jako TAC pro dotčené populace tresky obecné hodnotu, která **(vypouští se)** podle vědeckého hodnocení provedeného Vědeckotechnickým a hospodářským výborem pro rybnářství (dále jen „STECF“) **povede k vyšším stavům dospělé ryby v moři, než je úroveň definovaná v čl. 4 odst. 1.**

***Pokud vědecké hodnocení ukáže, že by tomu tak bylo, přijme Rada hodnotu TAC, která povede k míře úmrtnosti ryb, jak je definována v čl. 4 odst. 2.***

***Pokud vědecké hodnocení ukáže, že by tomu tak nebylo, přijme Rada nejnižší možnou hodnotu TAC.***

***a) TAC, jehož výsledkem by v roce jeho uplatnění bylo 10% snížení míry úmrtnosti způsobené rybolovem v porovnání s mírou úmrtnosti způsobené rybolovem odhadnutou v předchozím roce;***

***b) TAC, jehož výsledkem by byla míra úmrtnosti způsobené rybolovem uvedená v článku 4.***

2. Pokud by použití odstavce 1 vedlo k TAC, který by překročil hodnotu TAC pro

2. Pokud by použití odstavce 1 vedlo k TAC, který by překročil hodnotu TAC pro



předchozí rok o více než 15 %, Rada schválí TAC, který je o 15 % vyšší než TAC v předchozím roce.

**3. Pokud by použití odstavce 1 vedlo k TAC, který by byl o více než 15 % nižší než hodnota TAC pro předchozí rok, Rada schválí TAC, který je o 15 % nižší než TAC v předchozím roce.**

**4. Odstavec 3 se nepoužije, jestliže z vědeckého hodnocení STECF vyplýne, že míra úmrtnosti způsobené rybolovem v roce uplatnění TAC překročí hodnotu 1 za rok ve věku ryb od 3 do 6 let u populace tresky obecné v subdivizích 22, 23 a 24 nebo hodnotu 0,6 za rok ve věku ryb od 4 do 7 let u populace tresky obecné v subdivizích 25 až 32.**

předchozí rok o více než 15 %, Rada schválí TAC, který je o 15 % vyšší než TAC v předchozím roce.

#### *Odůvodnění*

*Komise navrhuje, že by se hodnoty TAC neměly snižovat o více než 15 % za rok, avšak v případech, kdy jsou populace vyčerpány a naléhavě potřebují opatření směřující k jejich zachování, může příliš dlouhé čekání způsobit zvýšení rizika, kterému populace čelí.*

Pozměňovací návrh 12  
Čl. 8 odst. 1 písm. b)

**b) od 15. června do 14. září v subdivizích 25 až 27.**

***V subdivizích 25 až 32 se nepovoluje žádný rybolov.***

#### *Odůvodnění*

*Tento pozměňovací návrh souvisí s pozměňovacím návrhem F.Brepoelsové a A. Wijkmana týkajícím se čl. 4 bodu 2.*

Pozměňovací návrh 13  
Čl. 8 odst. 6a (nový)

***6a. Použitím odchylky od pravidel o minimální délce při vykládce tresky obecné dané v nařízení (ES) č. 2187/2005 bude minimální délka při vykládce tresky obecné v subdivizích 22 až 32 stanovena na 40 cm.***

### *Odůvodnění*

*K posílení populace tresky obecné v Baltském moři je nutné změnit pravidla pro minimální velikost tresky obecné. Zvýšením minimální povolené velikosti na 40 cm je treskám dána větší příležitost třít se, a tím posílit populaci.*

#### Pozměňovací návrh 14

##### Čl. 11 odst. 2

2. Členské státy vydají zvláštní povolení uvedené v odstavci 1 pouze plavidlům Společenství, která měla v roce 2005 zvláštní povolení k rybolovu tresky obecné v Baltském moři v souladu s bodem 6.2.1 přílohy III nařízení Rady (ES) č. 27/2005 ze dne 22. prosince 2004, kterým se pro rok 2005 stanoví rybolovná práva a související podmínky pro určité populace ryb a skupiny populací ryb, platné ve vodách Společenství a pro plavidla Společenství ve vodách podléhajících omezením odlovů. Členský stát však může vydat zvláštní povolení k rybolovu tresky obecné pro plavidlo Společenství plující pod vlajkou tohoto členského státu, které zvláštní povolení k rybolovu v roce 2005 nemělo, pokud zajistí, že plavidla o přinejmenším stejné **kapacitě** měřené v kilowatech (kW) nesmějí lovit v Baltském moři pomocí jakéhokoli zařízení uvedeného v odstavci 1.

2. Členské státy vydají zvláštní povolení uvedené v odstavci 1 pouze plavidlům Společenství, která měla v roce 2005 zvláštní povolení k rybolovu tresky obecné v Baltském moři v souladu s bodem 6.2.1 přílohy III nařízení Rady (ES) č. 27/2005 ze dne 22. prosince 2004, kterým se pro rok 2005 stanoví rybolovná práva a související podmínky pro určité populace ryb a skupiny populací ryb, platné ve vodách Společenství a pro plavidla Společenství ve vodách podléhajících omezením odlovů. Členský stát však může vydat zvláštní povolení k rybolovu tresky obecné pro plavidlo Společenství plující pod vlajkou tohoto členského státu, které zvláštní povolení k rybolovu v roce 2005 nemělo, pokud zajistí, že plavidla o přinejmenším **1,2násobku** stejné **kapacity** měřené v kilowatech (kW) nesmějí lovit v Baltském moři pomocí jakéhokoli zařízení uvedeného v odstavci 1.

### *Odůvodnění*

*Tímto by se snížila nadměrná kapacita baltského loďstva, jež loví tresku obecnou.*

#### Pozměňovací návrh 15

##### Čl. 11 odst. 2a (nový)

***2a. Stejná kapacita ve smyslu odstavce 2 nesmí zahrnout plavidla vyřazená z provozu za využití veřejné finanční pomoci.***

### *Odůvodnění*

*Baltské loďstvo lovící tresku je příliš velké; toto by byla cesta, jak snížit kapacitu.*

#### Pozměňovací návrh 16

Čl. 25 odst. 4a (nový)

**4a. Komise provede každý rok podrobné posouzení řízení, kontroly a postihů vůči rybářům, kteří porušují ustanovení tohoto nařízení, v jednotlivých členských státech. Zpráva bude zveřejněna a bude jasně ukazovat, jak úspěšné byly jednotlivé členské státy při uplatňování tohoto nařízení a zda opatření členských států byla úspěšná či nikoliv.**

*Odůvodnění*

*Je úkolem členských států zajistit dodržování tohoto nařízení. V jejich současném způsobu řízení jsou prokazatelně závažné nedostatky, které mají škodlivé následky na populaci ryb a citlivé životní prostředí Baltského moře. Jelikož Komise není schopna přímo kontrolovat, jak členské státy dodržují toto nařízení, metoda jmenovitěho zveřejnění těch členských států, které si vedly dobře, a těch, které nikoliv, může posunout vývoj správným směrem.*

Pozměňovací návrh 17

Čl. 27 odst. 2a (nový)

**2a. Komise prověří možnost, zda by se Baltské moře mohlo stát pilotní oblastí pro testování systému individuálních přenosných kvót (ITQ) pro tresku obecnou s ohledem na rozvoj dlouhodobě udržitelného systému pro populace tresky obecné. To by se mělo uskutečnit v souvislosti s vyhodnocením tohoto nařízení, tři roky po jeho vstupu v platnost. K výsledku těchto zkoušek bude přihlédnuto při tvorbě jakéhokoliv nového plánu.**

*Odůvodnění*

*Systém individuálních přenosných kvót (ITQ) se ukázal být účinným při ochraně populací ryb a pro zachování způsobu obživy rybářů. ITQ poskytne jednotlivým druhům ryb ochranu tím, že stanoví rybářům individuální kvóty pro druhy ryb, loviště a rok. Celková kvóta je na počátku dána příslušným úřadem a následně stanovena v souladu s návrhem v rámci rybářských organizací. To posiluje iniciativu rybářů samotných při řízení populací tresky obecné na udržitelné úrovni.*

## POSTUP

<b>Název</b>	Víceletý plán pro populace tresky obecné v Baltském moři a jejich využívání rybolovem
<b>Referenční údaje</b>	KOM(2006)0411 - C6-0281/2006 - 2006/0134(CNS)
<b>Příslušný výbor</b>	PECH
<b>Výbor, který zaujal stanovisko</b> Datum oznámení na zasedání	ENVI 7.9.2006
<b>Navrhovatel</b> Datum jmenování	Christofer Fjellner 5.10.2006
<b>Projednání ve výboru</b>	20.11.2006          27.2.2007
<b>Datum přijetí</b>	27.2.2007
<b>Výsledek závěrečného hlasování</b>	+:            53 -:            1 0:            0
<b>Členové přítomní při závěrečném hlasování</b>	Adamos Adamou, Georgs Andrejevs, Pilar Ayuso, Irena Belohorská, Johannes Blokland, John Bowis, Frieda Brepoels, Hiltrud Breyer, Martin Callanan, Dorette Corbey, Chris Davies, Avril Doyle, Jill Evans, Anne Ferreira, Karl-Heinz Florenz, Matthias Groote, Françoise Grossetête, Cristina Gutiérrez-Cortines, Satu Hassi, Jens Holm, Dan Jørgensen, Christa Kläß, Eija-Riitta Korhola, Holger Krahmer, Urszula Krupa, Jules Maaten, Linda McAvan, Alexandru-Ioan Morțun, Riitta Myller, Péter Olajos, Miroslav Ouzký, Antonyia Parvanova, Frédérique Ries, Guido Sacconi, Daciana Octavia Sârbu, Carl Schlyter, Richard Seeber, Kathy Sinnott, Bogusław Sonik, María Sornosa Martínez, Thomas Ulmer, Anja Weisgerber, Åsa Westlund, Anders Wijkman
<b>Náhradník(ci) přítomný(i) při závěrečném hlasování</b>	Christofer Fjellner, Milan Gaľa, Jutta Haug, Karin Jöns, Henrik Lax, Jiří Maštálka, Andres Tarand, Radu Țirle
<b>Náhradník(ci) (čl. 178 odst. 2) přítomný(i) při závěrečném hlasování</b>	Elisa Ferreira, Catherine Stihler